

Materiales didácticos regionales en Chubut; Tesis de Especialización.

Regional teaching materials in Chubut; Specialization Thesis.

Presentación: 30/09/2024

Emanuel Alvarez

Escuelas provinciales n° 722 y 731, Comodoro Rivadavia, Chubut, Argentina.
emanuel.alvarez@mi.unc.edu.ar
oriones200@gmail.com

Resumen

Esta ponencia presenta un resumen del problema, marco teórico y metodología de una Tesis de Especialización en Didáctica de Lenguas Extranjeras en la UNC (Universidad Nacional de Córdoba), centrada en producir materiales didácticos (MD) regionales de Comodoro Rivadavia (Chubut) y alrededores. La investigación de enfoque mixto tuvo por participantes a docentes y estudiantes de una escuela local, los resultados permitieron desarrollar un programa de aprendizaje basado en tareas, utilizando el inglés como medio para explorar temas regionales que abarcan geografía, historia, flora y fauna local, tecnología, ecología, cocina, astronomía, y aspectos cotidianos de la vida en la región. El programa se organiza en tres ejes y doce módulos, cada uno con una tarea o proyecto, integrando temáticas específicas, colores, íconos, y recursos para docentes y estudiantes. Para cada módulo, se diseñaron MD, sumando un total de 44 hojas de MD digital y local. Este programa y materiales, titulado "*Voces del Viento en la costa de la Patagonia árida: Materiales didácticos regionales para la enseñanza del inglés como Lengua Extranjera*", ofrece un antecedente innovador y formativo para docentes y estudiantes de profesorado en diversas áreas y niveles educativos.

Palabras clave: Materiales didácticos regionales, materiales didácticos digitales, enseñanza de lenguas extranjeras, aprendizaje basado en tareas.

Abstract

This presentation provides an overview of the problem, theoretical framework, and methodology of a Specialization Thesis in Foreign Language Teaching at UNC (Universidad Nacional de Córdoba), which focused on producing regional materials from Comodoro Rivadavia (Chubut) and surrounding areas. The mixed-method approach research involved teachers and students from a local school, and the results allowed to develop a task-based learning syllabus, using English as a medium to explore regional regional topics, including geography, history, local flora and fauna, technology, ecology, cooking, astronomy, and daily aspects of life in the region. The syllabus is organized into three sets and made of twelve modules, each featuring a target task or project, with specific themes, colors and icons for the modules, and resources for teachers and students. For each module, teaching materials were created, resulting in 44 digital and local teaching materials. This syllabus, titled '*Voces del Viento en la costa de la Patagonia árida: Materiales didácticos regionales para la enseñanza del inglés como Lengua Extranjera*', offers an innovative and formative approach for teachers and trainee teachers across various educational areas and levels.

Keywords: Regional teaching materials, digital teaching materials, foreign language teaching, task based learning.

Introducción

La investigación surge ante la carencia de materiales didácticos (de ahora en más: MD) para la enseñanza del inglés como lengua extranjera (LE) que estén contextualizados u orientados a la región de la Patagonia argentina, en concreto con la ciudad de Comodoro Rivadavia, provincia del Chubut, República Argentina. El planteo del problema y la hipótesis apuntaban a producir MD por medio del análisis de necesidades (AN) de docentes y alumnos de una escuela pública de la ciudad, para luego generar un programa o sílabo de aprendizaje basado en tareas (en inglés *task based learning*) de la región. La investigación y el escrito final se titula "*Voces del viento en la costa de la Patagonia árida: Materiales didácticos regionales para la enseñanza del inglés como Lengua Extranjera*" (Alvarez, 2023); de ahora en más, "Voces", y se compone de tres

¹ Alvarez, E. (2023). *Voces del viento en la costa de la Patagonia árida. Materiales didácticos regionales para la enseñanza del inglés como lengua extranjera.* Tesis de Especialización. Universidad Nacional de Córdoba. Link: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/553064>

partes; el cuerpo principal de desarrollo de la investigación compuesto por cinco capítulos, más siete apéndices que incluyen el programa y guía de uso de los materiales creados y, por último, un anexo con el total de cuarenta y cuatro hojas de MD diseñadas. Esta presentación muestra un resumen del contexto de investigación, el marco teórico empleado y los instrumentos usados para recolectar datos, junto con una muestra de cinco de las unidades y materiales diseñados.

Desarrollo

La investigación sucede en una escuela secundaria pública del norte de la ciudad de Comodoro Rivadavia, ciudad costera al extremo sudeste de la provincia del Chubut, Argentina. Es la localidad más habitada de la Patagonia argentina y se la conoce como la “capital del petróleo” por su historia y actividad petrolera y también como la “capital del viento” por sus fuertes ráfagas de viento que son récord a nivel nacional. Se trabajó con un grupo de docentes y estudiantes de la escuela elegida durante el segundo cuatrimestre del ciclo lectivo 2022.

El diseño de la investigación involucró fases o momentos de trabajo. En la primera fase se establecieron las preguntas de investigación, análisis de antecedentes o estado de la cuestión y la elaboración de instrumentos para la recolección de datos. En la segunda fase se recolectaron datos de los docentes y estudiantes de la escuela para triangular la información y obtener datos para elaborar el programa y sus MD. En la fase o momento final, se diseñó un programa de enseñanza con doce módulos o unidades y un total de cuarenta y cuatro hojas de MD.

Para encuadrar el diseño de los materiales se elaboró un marco teórico (Alvarez, 2023, Capítulo II) que permita combinar y relacionar categorías conceptuales para definir a los MD. La concepción del marco teórico se representa como piezas de un rompecabezas que forman un mosaico, en este caso metafórico y literal, para definir a los MD en primer lugar desde el estudio histórico y los aportes de la didáctica específica de LE (Alvarez, 2023, figura 2). Las siguientes tres piezas del mosaico conceptual ayudan a darle múltiples definiciones posibles a los MD desde diferentes autores (Alvarez, 2023, figura 3; Long, 2014, p. 529; Tomlinson, 2011, p. 2; y Tomlinson y Masuhara, 2010, p. 251).

Para definir la forma de enseñanza para los materiales nos basamos en la didáctica del aprendizaje basado en tareas (ABT). Este enfoque el cual tiene sus orígenes desde finales de los años 70 ha logrado evolucionar a lo largo del tiempo y entiende a las tareas (o *tasks* en inglés) como actividades en donde los estudiantes usan una LE para llegar a un resultado en un contexto en particular en donde el sentido o significado (*meaning*) es un punto primordial (Long, 2014, p. 108-110; Nunan, 1989, p. 5-6; 2004, p. 1-4; Tomlinson, 2011, p. xvi y Willis, 1996, p. 23-24). Para el mosaico conceptual, la Figura 4 (Alvarez, 2023, p. 17) sobre el ABT se convierte en una pieza “angular” para definir a los MD.

Las tareas se pueden clasificar de acuerdo a su nivel de complejidad cognitiva, desde tareas simples como hacer listados, memorizar, localizar o contar hasta tareas de complejidad progresiva como ejemplificar, completar, comparar, juzgar o crear (Alvarez, 2023, p. 18; Anderson y Krathwohl, 2001; Mishan, 2015; Robinson, 2011, p. 12-13 y Willis, 1996). La tareas también se pueden clasificar de acuerdo a su tipo, Long (2014, p. 223) presenta algunos pasos que componen al diseño de unidades didácticas para ABT; el primer paso consiste en obtener las tareas objetivo (TO) por medio del AN de docentes y estudiantes, luego las TO se agrupan en “tipos de tareas objetivo” que luego se desglosan en tareas pedagógicas en clase, por último, la evaluación de cada TO se lleva a cabo por una “tarea de salida” (en inglés, *exit task* o *outcome*, Long, 2014, p. 226). Con este agrupamiento y tipos de tareas se producen las “unidades didácticas basadas en tareas” como otra pieza para definir a los MD (Alvarez, 2023, figura 7).

Si bien con las piezas presentadas hasta el momento ya se pueden definir y caracterizar a los MD, el agregado de dos piezas conceptuales termina de delimitar a los materiales para la investigación actual en su contexto y audiencia. Una pieza que suma dimensiones de motivación, multimodalidad y multicompetencias; en particular lograr MD que contenga estas propiedades para trabajar con estudiantes adolescentes y sus características evolutivas y motivaciones (Brown y Lee, 2015, p. 91-93 y Krantz et al., citado en Norton y Buchanan, 2022, p. 370-371). Por último, una pieza final que delimita y contextualice los materiales dentro de una región y currículum determinados; materiales que se encuadran dentro de un “currículum regional” (Alvarez, 2023, p. 24).

El mosaico conceptual completo (Alvarez, 2023, p. 25) del capítulo II muestra un diagrama del cual sus piezas exteriores definen y dan forma al concepto de MD (pieza central del mosaico). La posición y color de cada pieza también tiene una lectura y relación con las otras; por ejemplo, la primera columna se relacionan con el docente mientras que la columna de la derecha con los estudiantes; a su vez, las piezas de color beige o arcilla se relacionan con pedagogía y las piezas azules con la didáctica general y específica.

La metodología que se empleó fue de enfoque mixto (Alvarez, 2023, Capítulo III). Para el análisis cuantitativo se diseñaron encuestas para los estudiantes, la muestra inicial consistió de cincuenta y nueve estudiantes del último año de Educación Secundaria, lo que representaba el 88% de la matrícula como indicador de muestra representativa. El instrumento de encuesta (Alvarez, 2023, Apéndice B) consistía de dos partes, la primera sobre el tipo de tareas que les gustaría realizar a los alumnos (como escalar cerros, plantar huertas, cocinar, limpiar, reciclar, hacer folletos, etc.) y en segundo lugar qué temas (como geografía, historia, fauna, etc.) y qué habilidades del lenguaje (como hablar o escribir) les gustaría mejorar con los nuevos materiales. Algunos de los resultados más significativos de la primera obtención de datos fueron la preferencia de los estudiantes por tareas que apuntaban a salir, a escalar los cerros o limpiar una playa; también hubo preferencia en temáticas relacionadas a la naturaleza (como clasificar caracoles, hacer compost o cultivar vegetales) y preferencia por el desarrollo del habla oral (*speaking*, vocabulario y pronunciación).

Para el análisis de datos cualitativos, se llevaron a cabo entrevistas a los docentes y estudiantes de la escuela. Se usó un protocolo con ejes o temas centrales para todos los entrevistados y también un instrumento de entrevista flexible para docentes (Alvarez, 2023, Apéndices D y E). Del total de entrevistados, trece docentes y estudiantes dieron permiso para grabar sus entrevistas, el grupo se compone de personas que viven en la ciudad, sean oriundas o no; para los estudiantes se usaron sólo los temas centrales del protocolo mientras que a los docentes se agregaron preguntas relacionadas al currículum y los MD. Con las grabaciones de las entrevistas a docentes y estudiantes se tabuló y codificó la información para comparar y corroborar varios datos de la fase cuantitativa de las encuestas.

Con la obtención de los datos, la información generó un programa o sílabo de aprendizaje para LE basado en tareas regionales de “Voces” compuesto por doce módulos o unidades y agrupado en tres ejes o partes. Con el agrupamiento de las TO (Tareas objetivo) por temáticas o tipos de TO, cada uno de los doce módulos tiene un ícono, un color y un título. Para lograr el diseño gráfico de los materiales se usó Canva® en su versión gratuita con una plantilla vacía de “infografía vertical” (proporción 2:5, tamaño de 800 por 2 000 pixeles) para que los estudiantes pudieran aprovechar las pantallas y posición de lectura en dispositivos celulares.

Se sacaron fotos en lugares relacionados a los resultados de las encuestas y entrevistas, no se usaron equipos especiales como fotografía profesional o drones (la mayoría de las fotos son de un dispositivo “Samsung Galaxy J2”). Para elegir un color para cada módulo, las fotos fueron usadas para armar paletas de colores con una herramienta online² que extrae el color de los pixeles en formato hexadecimal; de esta manera, se elaboraron paletas con colores tomados de las costas, campos y flores de la región patagónica (Alvarez, 2023, Apéndice F).

Los doce módulos del programa y los MD que se diseñaron están acompañados por una “guía de campo para docentes” (Alvarez, 2023, Apéndice G). Esta guía incluye una descripción de cada módulo, su TO y MDs, sugerencias de actividades de clase, respuestas a algunas preguntas, frases modelo en inglés por niveles y, por último, recursos online para acompañar cada módulo. En total se diseñaron cuarenta y cuatro hojas de MD para los módulos. En esta ponencia, compartimos ejemplos de tareas y hojas de MD tomadas de cinco módulos de “Voces”.

El módulo 2 de “Voces” se llama “*Malaspina or Calafate?*”, su TO es reconocer y nombrar plantas y animales específicos de la región, tiene un color verde pálido tomado de las hojas del calafate (código hexadecimal #84aa3a, Alvarez, 2023, p. 108). El módulo tiene seis hojas de materiales, en el ejemplo la hoja de MD con el código “M2-A” muestra seis plantas autóctonas de la región (Alvarez, 2023, p. 144), el detalle de la primera imagen muestra una foto de la planta del Calafate, su nomenclatura en latín y una breve descripción de la planta en inglés. El título del módulo viene a que es usual confundir esta planta con la de Malaspina, pero la descripción de la otra planta está en la siguiente hoja de material (“M2-B”); de esta manera, los estudiantes pueden recorrer el campo y comprobar por ellos mismos las diferencias entre ambas plantas (sea la cantidad y color de las espinas, o la disposición de la planta en el campo).

El tercer módulo de “Voces” titulado “*Where are we?*” tiene por TO usar puntos cardinales para indicar en qué dirección se ubican otras localidades alrededor de Comodoro; por ejemplo, que los estudiantes digan si la ciudad de Sarmiento está al este o al oeste de Comodoro Rivadavia o si la localidad de Trelew está al norte o al sur. El color del módulo (hexadecimal: 4d9bd6) es un celeste claro tomado del agua de la playa cuando hay marea “picada” y el ejemplo de MD la hoja “M3-A” (Alvarez, 2023, p. 147) muestra un mapa de la patagonia con una Rosa de los vientos con Comodoro en el centro del Rosa e íconos de ubicación de otras localidades en la Patagonia. Algunas herramientas y recursos online sugeridos para este módulo incluyen mapas escolares del IGN (Instituto Geográfico Nacional) y probar aplicaciones de brújulas con los estudiantes.

El segundo eje del programa habla sobre la vida cotidiana en la región, el ejemplo (Alvarez, 2023, p. 149) muestra una hoja de MD del módulo 5 “*What do you like doing here?*”. La TO es comentar sobre qué lugares y actividades prefieren las personas en la ciudad (en el detalle de la imagen, los estudiantes pueden opinar si prefieren la ciudad de día o de noche por ejemplo). El color violeta del módulo (hex: 5f387e) es de una fruta de Calafate y los recursos online para complementar la TO sugieren leer recomendaciones en inglés de páginas de turismo o de viajeros sobre la ciudad.

El tercer y último eje de módulos de “Voces” presenta TO más complejas y/o que incluyen a otras áreas o disciplinas. El primer ejemplo de este eje es del noveno módulo “*Where's the Southern Cross?*”; se relaciona con astronomía y la TO es hablar y describir objetos en el cielo nocturno de la ciudad (como planetas o estrellas). El color azul oscuro que simula a la noche es en realidad un tono del mar atlántico cuando hay marea alta (hexadecimal: 294c72). La hoja de MD “M9-B” muestra una foto de la costa de noche desde un barrio de la ciudad, la hoja tiene las constelaciones de Orión y de Escorpio con la disposición de estrellas desde la posición de observación de las coordenadas³ de Comodoro Rivadavia. La tarea de la hoja “M9-B” busca que los estudiantes puedan localizar alguna de las dos constelaciones en el cielo (podrán ver a Escorpio en invierno y a Orión en verano, pero nunca podrán ver ambas constelaciones juntas porque están en lados opuestos del firmamento). Los detalles de “M9-B” muestran el nombre de las estrellas principales de las constelaciones y los recursos en línea del módulo incluyen páginas y aplicaciones de astronomía.

El último ejemplo corresponde al módulo 10 “*Then and now*” cuya TO es identificar lugares en la ciudad y alrededores que se relacionen con la historia del petróleo o con la guerra de Malvinas. La ciudad tiene más de un siglo de historia en extracción de petróleo y también cumplió un rol clave durante el conflicto bélico por su puerto. El color de este módulo es un marrón claro (hexadecimal: b18931) tomado de la tierra arcillosa de la región y el ejemplo de material (“M10-D”) muestra un collage

² <https://www.site24x7.com/es/tools/selector-de-codigo-color.html>

³ Coordenadas de Comodoro Rivadavia: 45°52'00"S 67°30'00"W.

con una imagen satelital de las Islas, fotos de archivos más fotos actuales tomadas en la ciudad; los alumnos pueden tratar de encontrar esos lugares y describirlos o averiguar más sobre ellos. Cabe mencionar que “Voces” coincide con el cuadragésimo aniversario de la guerra de Malvinas y que, además, no hay MD para LE en inglés sobre la guerra de Malvinas por cuestiones evidentes.

Conclusiones

Los tres componentes de “Voces” (el escrito del trabajo final primero, luego con sus apéndices, y por último la guía de campo y las cuarenta y cuatro hojas de MDs) conforman una tesis que demuestra la importancia y viabilidad de diseñar dispositivos o artefactos culturales, en la forma de MD para enseñanza en contextos regionalmente definidos. “Voces” le da valor a lo propio y trata de cubrir un vacío ante la escasez de MD contextualizados en regiones específicas lo cual representa un desafío para la enseñanza de LE en particular y de educación actual en general. Sin embargo, estos MD no han sido puestos en práctica dentro del aula con estudiantes; por lo que es necesario poder darle continuidad a estas experiencias y fomentar el desarrollo de propuestas similares y adaptadas a otras regiones ya que esta tesis constituye y presenta un modelo replicable para el desarrollo de MD contextualizados en otros contextos para que a ninguna voz se la lleve el viento.

Referencias

- Alvarez, E. (2023). *Voces del viento en la costa de la Patagonia árida. Materiales didácticos regionales para la enseñanza del inglés como Lengua Extranjera*. Tesis de Especialización. Universidad Nacional de Córdoba.
- Anderson, L. W. y Krathwohl, D. R., (Eds.) (2001) *A Taxonomy for Learning, Teaching, and Assessing: A Revision of Bloom's Taxonomy of Educational Objectives*. Pearson Education Group.
- Brown, H. D., y Lee, H. (2015). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, 4th Edition*. Pearson Education.
- Krantz, C., Norton, J., y Buchanan, H. (2022). Writing materials for Spanish teenagers. En J. Norton y H. Buchanan. (Ed), *The Routledge Handbook of Materials Development for Language Teaching* (366-384). Routledge.
- Long, M. (2014). *Second language acquisition and task-based language teaching*. Wiley Blackwell.
- Mishan, F. (2015). *Materials development for TESOL*. Edinburgh University Press.
- Nunan, D. (1989). *Designing tasks for the communicative classroom*. Cambridge university press.
- Nunan, D. (2004). *Task-based language teaching*. Cambridge university press.
- Robinson, P. (2011). *Second language task complexity, researching the cognition hypothesis of language learning and performance*. John Benjamin publishing company.
- Tomlinson, B. (2011). *Materials development in language teaching*. Cambridge University Press.
- Tomlinson, B., y Masuhara, H. (Ed). (2010). *Research for materials development in language learning: Evidence for best practice*. Bloomsbury Publishing.
- Willis, J. (1996). *A framework for task-based learning*. Longman.